

LESSON NOTES

Japanese for Everyday Life Lower Intermediate S1 #11 Getting Instructions for Prescription Medicine

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 9 Cultural Insight

11

KANJI

1. PHARMACIST: いらっしゃいませ。処方箋をお預かりします。
2. PERSON A: はい、お願いします。
3. PHARMACIST: お掛けになって少しお待ちください。
4. PHARMACIST: お待たせいたしました。胃腸炎のお薬が3日分出ています。1日3回、毎食後に1錠飲んでください。
5. PERSON A: この薬は、眠くなりますか。
6. PHARMACIST: 少し眠くなるかもしれませんが、運転はしないでください。
7. PERSON A: よくなったら、薬をやめてもいいですか。
8. PHARMACIST: 3日分、全部飲みきってください。
9. PERSON A: はい、わかりました。

KANA

1. PHARMACIST: いらっしゃいませ。しょほうせんをおあずかりします。
2. PERSON A: はい、おねがいします。
3. PHARMACIST: おかけになってすこしおまちください。
4. PHARMACIST: おまたせいたしました。いちょうえんのおくすりがみっかぶんでています。いちにちさんかい、まいしょくごにいちじょうのんでください。

CONT'D OVER

5. PERSON A: このくすりは、ねむくなりますか。
6. PHARMACIST: すこしねむくなる かもしれませんから、うんてんはしないでください。
7. PERSON A: よくなったら、くすりを やめてもいいですか。
8. PHARMACIST: みっかぶん、ぜんぶのみきってください。
9. PERSON A: はい、わかりました。

ROMANIZATION

1. PHARMACIST: Irasshaimase. Shohōsen o o-azukari shimasu.
2. PERSON A: Hai, o-negai shimasu.
3. PHARMACIST: O-kake ni natte sukoshi o-machi kudasai.
4. PHARMACIST: O-matase itashimashita. Ichōen no o-kusuri ga mikkabun dete imasu. ichi-nichi san-kai, mai-shoku-go ni ichi-jō nonde kudasai.
5. PERSON A: Kono kusuri wa nemuku narimasu ka?
6. PHARMACIST: Sukoshi nemuku naru kamo shiremasen kara, unten wa shinaide kudasai.
7. PERSON A: Yoku nattara, kusuri o yamete mo ii desu ka?
8. PHARMACIST: Mikka-bun, zenbu nomikitte kudasai.
9. PERSON A: Hai, wakarimashita.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. PHARMACIST: Hello. I'll take your prescription.
2. PERSON A: Yes, please.
3. PHARMACIST: Sit here and wait a moment, please.
4. PHARMACIST: Thank you for waiting. This is your medicine for gastroenteritis for three3 days. Please take one pill after each meal, three times a day.
5. PERSON A: Does this make me sleepy?
6. PHARMACIST: It might make you a little sleepy, so please do not drive.
7. PERSON A: Would it be okay to stop taking this medicine if I feel better?
8. PHARMACIST: No. Please finish the full three-day course of medicine.
9. PERSON A: I understand.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
調剤	ちょうざい	chōzai	dispensing
薬	くすり	kusuri	medicine
薬局	やっきょく	yakkyoku	pharmacy, drugstore
食前	しょくぜん	shoku-zen	before meal
胃腸炎	いちょうえん	ichōen	gastroenteritis
食間	しょっかん	shokkan	between meals
運転する	うんでんする	unten suru	to drive; V3
食後	しょくご	shoku-go	after meal

カプセル	かぶせる	kapuseru	capsule
分	ぶん	bun	just as much as
掛ける	かける	kakeru	to sit
処方する	しょうほうする	shohō suru	to prescribe
副作用	ふくさよう	fukusayō	reaction, secondary effect
錠	じょう	jō	pill, tablet
袋	ふくろ	fukuro	counter for objects are in bags
眠い	ねむい	nemui	sleepy, drowsy ;Adj(i)
包	ほう	hō	counter for powder medicine in packages
処方箋	しょうほうせん	shohōsen	prescription

SAMPLE SENTENCES

<p>調剤薬局で薬をもらう。 <i>Chōzai yakkyoku de kusuri o morau.</i></p> <p>I get my medicine at a dispensing pharmacy.</p>	<p>薬を飲みます。 <i>Kusuri o nomimasu.</i></p> <p>I'll take medicine.</p>
<p>薬局に行きます。 <i>Yakkyoku ni ikimasu.</i></p> <p>I'll go to a pharmacy.</p>	<p>1日1回、食前に1錠飲んでください。 <i>Ichī-nichi i-kkai, shoku-zen ni ichi-jō nonde kudasai.</i></p> <p>Please take one pill before a meal once a day.</p>
<p>胃腸炎のお薬が3日分出ています。 <i>Ichōen no o-kusuri ga mi-kka-bun dete imasu.</i></p> <p>You have medicine for gastroenteritis for 3 days.</p>	<p>この薬は食間に飲んでください。 <i>Kono kusuri wa shokkan ni nonde kudasai.</i></p> <p>Please take this pill between meals.</p>

<p>トラックの運転はむずかしい。 <i>Torakku no unten wa muzukashii.</i></p> <p>It's hard to drive a truck.</p>	<p>1日3回、毎食後に1錠飲んでください。 <i>Ichi-nichi san-kai, mai-shoku-go ni ichi-jō nonde kudasai.</i></p> <p>Please take one pill after each meal, three times a day.</p>
<p>1日1回、1カプセルずつ飲んでください。 <i>Ichi-nichi i-kkai, hito-kapuseru zutsu nonde kudasai.</i></p> <p>Please take one capsule once a day.</p>	<p>胃腸炎のお薬が3日分出ています。 <i>Ichōen no o-kusuri ga mi-kka-bun dete imasu.</i></p> <p>You have medicine for gastroenteritis for 3 days.</p>
<p>どうぞ、この椅子に腰を掛けてください。 <i>Dōzo, kono isu ni koshi o kakete kudasai.</i></p> <p>Please sit down on this chair.</p>	<p>日本では、処方箋のいらない頭痛薬が約15種類もあります。 <i>Nihon de wa, shohōsen no iranai zutsūyaku ga yaku jū go-shurui mo arimasu.</i></p> <p>There are around fifteen major types of headache medicines available without prescription in Japan.</p>
<p>副作用はありますか。 <i>Fukusayō wa arimasu ka?</i></p> <p>Does this medicine have any side effects?</p>	<p>1日3回、毎食後に1錠飲んでください。 <i>Ichi-nichi san-kai, mai-shoku-go ni ichi-jō nonde kudasai.</i></p> <p>Please take one pill after each meal, three times a day.</p>
<p>グレープフルーツを二袋、買いました。 <i>Grēpu frūtsu o futa-fukuro, kaimashita.</i></p> <p>I bought two bags of grapefruits.</p>	<p>あー、眠い。 <i>Ā, nemui.</i></p> <p>Ah, I'm so sleepy.</p>
<p>食前に粉薬を1包飲んでください。 <i>Shoku-zen ni i-ppō no konagusuri o nonde kudasai.</i></p> <p>Please take powder medicine in a package before a meal.</p>	<p>日本では、処方箋のいらない頭痛薬が約15種類もあります。 <i>Nihon de wa, shohōsen no iranai zutsūyaku ga yaku jū go-shurui mo arimasu.</i></p> <p>There are around fifteen major types of headache medicines available without prescription in Japan.</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

Useful words and phrases to buy prescription

処方箋 (*shohōsen*) "prescription"

処方箋 (*shohōsen*) means "prescription," which you get from a doctor and need to buy a prescription drug.

3日分 (*mikka-bun*) "enough for three days"

分 (*bun*) is a word meaning "just as much as." When it's used for medicine, it means "three-day course" of medicine. Please be careful when you pronounce ~日分. Below is a pronunciation list. Please remember how to say the date in Japanese.

1日分: *ichi nichi-bun* (not *tsuitachi bun*)

2日分: *futsuka-bun*

3日分: *mikka-bun*

4日分: *yokka-bun*

5日分: *itsuka-bun*

6日分: *muika-bun*

7日分: *nanoka-bun*

1週間分: *i-sshūkan-bun*

8日分: *yōka-bun*

9日分: *kokonoka-bun*

10日分: *tōka-bun*

毎食後 (*mai-shoku-go*) "after each meal"

毎 (*mai*) means "every" and 食後 (*shoku-go*) means "after meal." So together it's 毎食後 (*mai-shoku-go*). There are more other instruction phrases which tell you how often you need to take medicine like 食前 (*shoku-zen*) "before meal," 食間 (*sho-kkan*) "between meals" or 寝る前 (*neru mae*) "before going to bed."

1錠 (*ichi-jō*) "one pill"

錠 (*jō*)" is a counter for pill or tablet form of medicine. When you count a capsule, you say 1カプセル (*hito-kapuseru*). When you count a package of powder medicine, you say 1袋 (*hito-fukuro*) or 1包 (*i-ppō*). However, 1包 (*i-ppō*) is mostly used for specialists such as pharmacists.

GRAMMAR

Key Expression for this Lesson: Asking a Pharmacist About a Medicine

この薬は眠くなりますか。

"Does this medicine make me sleepy?"

...くなる (*ku naru*) in 眠くなる (*nemuku naru*) means "someone or something will be [Adj]." So, this time 眠くなる (*nemuku naru*) means "I will be sleepy." The complete sentence is この薬は、飲むと眠くなります (*Kono kusuri wa nomu to nemuku narimasu ka?*), "If I take this medicine, do I get sleepy?," but you can omit the phrase 飲むと (*nomu to*), "If I take this medicine," because the person you're speaking to can understand what you want to say.

副作用はありますか。

"Does this medicine have any side effects?"

副作用 (*fukusayō*) means "side effects." あります (*arimasu*) means "to exist" or "to have" which is only used to indicate the existence of inanimate objects.

よくなったら、薬をやめてもいいですか。

"Would it be OK to stop taking this medicine if I feel better?"

Again there is ...くなる (... *ku naru*) in よくなる (*yoku naru*)," which means "I will be fine" or "I will be better." "...たら(...*tara*)" is a conjunction used to indicate that an action or state expressed in the subordinate clause occurs or may occur (conditional) before the one expressed in the main clause. 薬をやめる (*kusuri o yameru*) is an abbreviated form of 薬を飲むのをやめる (*kusuri o nomuno o yameru*). As we learned in lesson 2, ~てもいいですか (...*temo ii desu ka?*) means "Would it be OK to do ...?" So 薬をやめてもいいですか (*kusuri o yametemo ii desu ka?*) means "Would it be OK to stop taking this medicine?" And altogether, よくなったら、薬をやめてもいいですか (*yoku nattara, kusuri o yametemo ii desu ka?*) means "Would it be OK to stop taking this medicine if I feel better?"

Structure

...tara

temo ii desu
ka.

~たら

+

+

...てもいいで
すか。

よくなったら
yoku nattara

薬を
kusuri o

やめてもいい
ですか。
yamete mo ii
desu ka.

CULTURAL INSIGHT

Getting Medicine in Japan

There are two types of pharmacies in Japan. One is a drug store, which is called ドラッグストア (*doraggu sutoa*) or 薬屋さん (*kusuri ya san*) where you can buy medicine without a prescription. The other is a pharmacy which is called 薬局 (*yakkyoku*) or 調剤薬局 (*chōzai yakkyoku*) where you need a prescription from a doctor. If you find a sign saying 処方箋受け付けます (*Shohōsen uketsukemasu*) at the drug store, you can buy prescription drugs.